Porównanie tłumaczeń II Królewska 15:20

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Menachem wymusił to srebro na Izraelu, na wszystkich dzielnych wojownikach,\* aby dać królowi Asyrii po pięćdziesiąt sykli\*\* srebra od każdego. Król Asyrii zawrócił zatem i nie stanął (obozem) w kraju.[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) dzielnych wojownikach, ּגִּבֹורֵי הַחַיִל , lub, w kont. cywilnym: na ludziach zamożnych. A zatem: (1) wymusił to srebro na Izraelu, to jest właściwie na ludziach zamożnych; (2) wymusił je, niby na swoje najemne wojsko, lecz przekazał Pulowi. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) Tj. 0,6 kg. [↑](#footnote-ref-3)